



HF 3160

46504 Ed. 04/94

CUISON - ABRASION - CONSERVATION - LAVAGE



SOCIÉTÉ SCHOLTES  
SOCIÉTÉ ANONYME À RESPONSABILITÉ LIMITÉE  
RUE THOMAS DE KEMPEN 12 - 1000 BRUXELLES  
SIÈGE SOCIAL  
BOULEVARD ROYAL 12 - 1000 BRUXELLES  
TEL. 02 535 50 00 - TELEFAX 02 535 50 00

Conformément à nos conditions, Scholtes de vente, mais nous réservons la faculté de modifier nos modèles sans préavis, et cette brochure ne peut être considérée comme un document contractuel.

In conformity with our general conditions of sale, we reserve the right to modify our models without notice, and this booklet can in no way be considered as a binding document.

Conformes à nos conditions de vente, mais nous réservons la faculté de modifier nos modèles sans préavis, et cette brochure ne peut être considérée comme un document contractuel.

Overeenkomstig onze verkoopvoorwaarden behouden wij ons het recht, over onze modellen, zonder voorafgaande kennisgeving te wijziging dit boekje kan niet als een contractueel document worden beschouwd.

En conformidad a las condiciones generales y de venta, nos reservamos la facultad de modificar nuestros modelos sin aviso previo, y este manual no puede ser considerado un documento contractual.

- Prescriptions de montage et mode d'emploi de la hotte aspirante
- Instruction on mounting and use of the cooker hood
- Montage- und Gebrauchsanweisung für die Dunstabzüge
- Montage voorschriften en gebruiksaanwijzing afzuigkap
- Montaje y modo de empleo de la campana extractora

Nous vous conseillons de conserver ce fascicule. Dans la gamme Scholtès, il y a d'autres éléments indépendants qui sont destinés à être incorporés à une cuisine que vous voulez organisée, conçue pour réduire ces centaines de pas et ces milliers de gestes nécessaires à la confection des repas quotidiens. Aussi pourquoi ne continueriez-vous pas à équiper votre intérieur avec Scholtès dont la gamme vous offre, en plus des appareils d'aération, un grand choix d'appareils de cuisson, de lavage, de conservation:

- tables de cuisson électriques, mixtes, gaz et table à induction,
- fours électriques ou à gaz, micro-ondes,
- lave-vaisselle, machines à laver à poser ou à encastrer,
- réfrigérateurs, réfrigérateurs-conservateurs, réfrigérateurs-congélateurs, congélateurs à encastrer ou à intégrer,

Tous ces appareils ont la qualité, la robustesse et tous les perfectionnements qui font la réputation de cette marque. Toute la gamme est déjà à votre service, et pour mieux la connaître, écrivez à Scholtès, BP 48, 57101 Thionville Cedex.

## Sommaire

Caractéristiques .....	4
Raccordement électrique .....	5
Précautions d'utilisation .....	6
Installation .....	7
Fonctionnement .....	9
Fonctionnement en version recyclage .....	9
Version à évacuation extérieure .....	10
Utilisation .....	11
Système d'éclairage .....	11
Entretien .....	12

Nous vous conseillons de conserver ce fascicule. Dans la gamme Scholtès, il y a d'autres éléments indépendants qui sont destinés à être incorporés à une cuisine que vous voulez organiser, conçue pour réduire ces centaines de pas et ces milliers de gestes nécessaires à la confection des repas quotidiens. Aussi pourquoi ne continueriez-vous pas à équiper votre intérieur avec Scholtès dont la gamme vous offre, en plus des appareils d'aération, un grand choix d'appareils de cuisson, de lavage, de cuisson, de conservation:

- tables de cuisson électriques, mixtes, gaz et table à induction,
- fours électriques ou à gaz, micro-ondes,
- lave-vaisselle, machines à laver à poser ou à encastrer,
- réfrigérateurs, réfrigérateurs-conservateurs, réfrigérateurs-congélateurs, congélateurs à encastrer ou à intégrer,

Tous ces appareils ont la qualité, la robustesse et tous les perfectionnements qui font la réputation de cette marque. Toute la gamme est déjà à votre service, et pour mieux la connaître, écrivez à Scholtès, BP 48, 57101 Thionville Cedex.

## Sommaire

Caractéristiques .....	4
Raccordement électrique .....	5
Précautions d'utilisation .....	6
Installation .....	7
Fonctionnement .....	9
Fonctionnement en version recyclage .....	9
Version à évacuation extérieure .....	10
Utilisation .....	11
Système d'éclairage .....	11
Entretien .....	12

# Mantenimiento

Desconectar el aparato de la red eléctrica antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.

Una constante conservación (en promedio cada diez días) garantiza el buen funcionamiento y mejor rendimiento en el tiempo.

## Limpeza externa de la campana

Se aconseja limpiar con regularidad la parte externa de la campana, especialmente cuando se cuecen alimentos salados.

Para limpiar por fuera la campana se usará un paño o esponja húmeda con alcohol o detergentes líquidos neutrales.

Evitar el uso de productos que contienen abrasivos.

## Limpeza de los filtros de grasa

### Desmontaje:

- a) Abra la rejilla por los cerrojos H y para separarla del mueble de la campana deslicela hacia delante de un solo lado hasta que el teflon quede liberado.
- b) Saque los alambres V de fijación del filtro deslizando los hacia un lado.

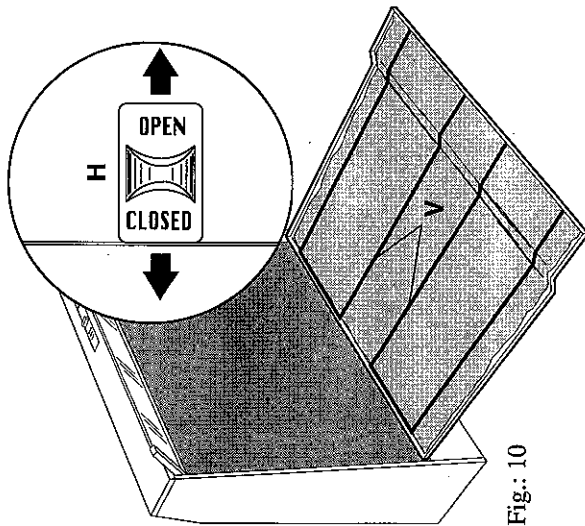


Fig.: 10

### Limpeza:

En condiciones de uso normal de la campana purificadora, reemplazar el filtro grasas una vez al mes.

### Montaje:

Proceder de modo inverso a lo indicado en las operaciones de desmontaje.

# Raccordement électrique

Avant d'installer la hotte, il est indispensable de s'assurer que la tension du réseau corresponde bien à celle qui figure sur la plaquette signalétique de l'appareil.

Le branchement au réseau doit être réalisé par un installateur agréé.

L'appareil est équipé d'un cordon de raccordement muni d'une fiche pour branchement sur prise de courant 2P + T 10-16 A / 230 V. conforme à la norme française.

Si l'on entend raccorder la hotte de façon permanente au réseau électrique, il faut, après avoir ôté la fiche, installer un interrupteur bipolaire conforme ayant une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm.

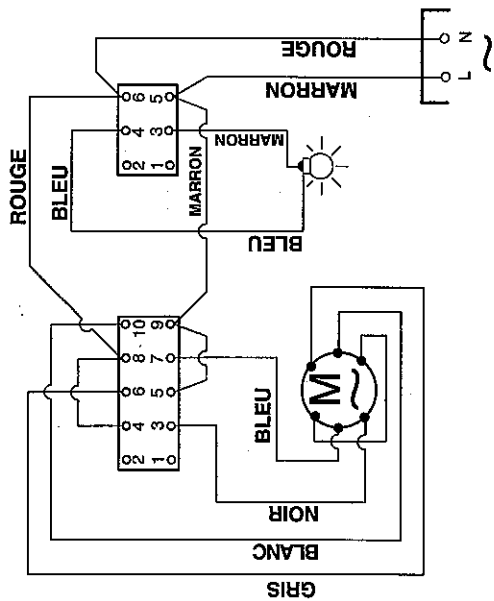
Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages causés par le non respect des instructions sus-indiquées.

## SCHOLTES HF 3160

Tension 230 V ~50 Hz.

Coupe-circuit de protection à prévoir à l'installation: 3 A.

Appareil conforme à l'arrêté du 14 janvier 1980 (J.O. du 17 Janvier 1980) relatif à la limitation des perturbations radioélectriques.



# Versión de expulsión de aire al exterior

En este caso el aire saturado de vapores de cocción y de grasa se evacúa hacia el exterior a través de un conducto especial de 100 mm. de diámetro conectado a la brida de conexión A (Fig.: 8-9).

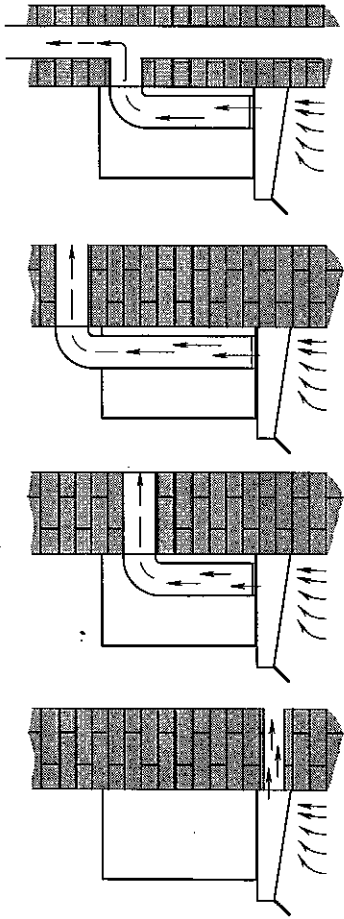


Fig.: 8

La campana está provista de dos aberturas para la evacuación de los vapores de cocción, una superior (B), la otra situada en el lado posterior (C) (Fig.: 9).

Para la utilización del orificio posterior, quitar la tapa D y aplicarla cubriendo el orificio B, mientras que la brida A deberá montarse en el orificio C.

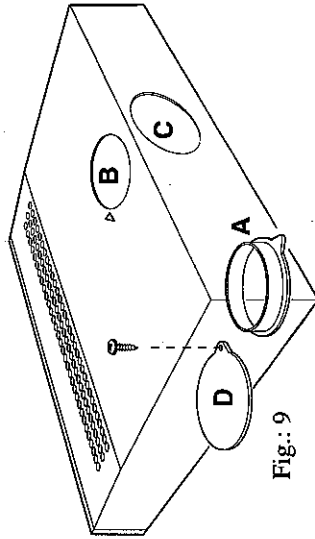


Fig.: 9

## ¡Atención!

Antes de utilizar la campana en esta versión, quitar el filtro de carbón suministrado (ver instrucciones relativas en la pág. 57 "Cambio del filtro de carbón" y llevar el botón del deflector Filtrante/Aspirante a la posición A (Fig.: 11).

El tubo puede estar dirigido hacia el techo hacia la pared del lugar, conforme la exigencia (Fig.: 1-5).

Para una evacuación silenciosa de los vapores de cocción, le aconsejamos utilizar tubos metálicos cuyo interior sea perfectamente liso.

# Installation

La hotte peut être fixée au mur ou au dessous d'un élément mural de la cuisine.

## Installation au mur

Pour l'installation au mur, percer quatre trous de diamètre 8 mm à distance correcte du plan de cuisson en utilisant le gabarit de perçage, deux en correspondance des points supérieurs, et deux en correspondance des points inférieurs (Schéma 1).

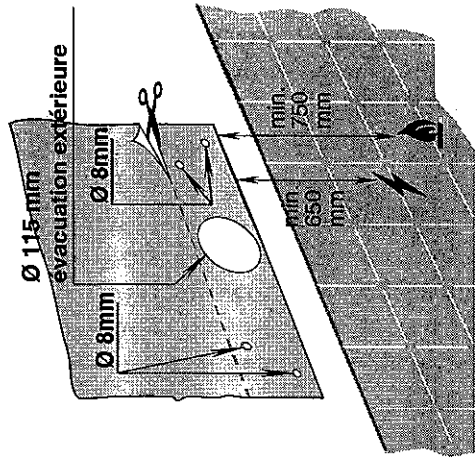


Schéma 1

Insérer les quatre chevilles Ø 8 mm (Schéma 2).

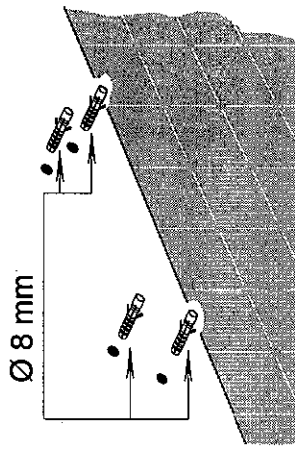


Schéma 2

Insérer deux vis Ø 5 x 45 mm (fournies avec la hotte) dans les trous P en ne les serrant qu'enpartie (Schéma 3).

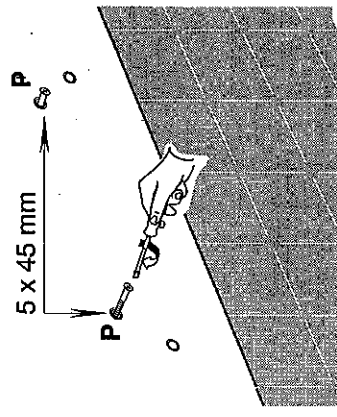


Schéma 3



Abrir la rejilla de aspiración.

Colgar la campana de los tornillos introducidos previamente (P - Fig.: 3) utilizando los ojales de enganche P (Fig.: 4). Introducir los tornillos de seguridad (vienen en la bolsita de la dotación) desde el interior de la campana a través de los orificios T. Atornillar a fondo los tres tornillos.

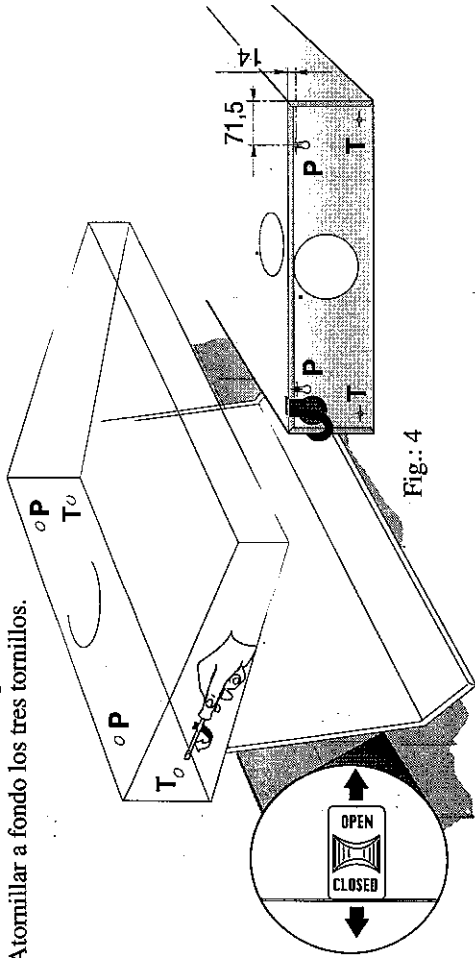


Fig.: 4

### Instalación al mueble

Para la fijación de la campana debajo del mueble, perforar la superficie inferior del mueble utilizando el correspondiente patrón suministrado. (Fig.: 5).

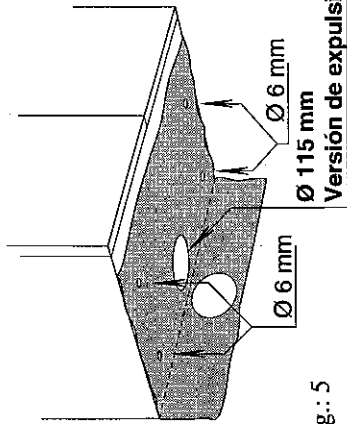


Fig.: 5

Desde la parte interna del mueble introducir 4 tornillos de 4,2 x 35 mm. suministrados junto con el aparato y atornillarlos a la campana en correspondencia de los puntos R (Fig.: 6).

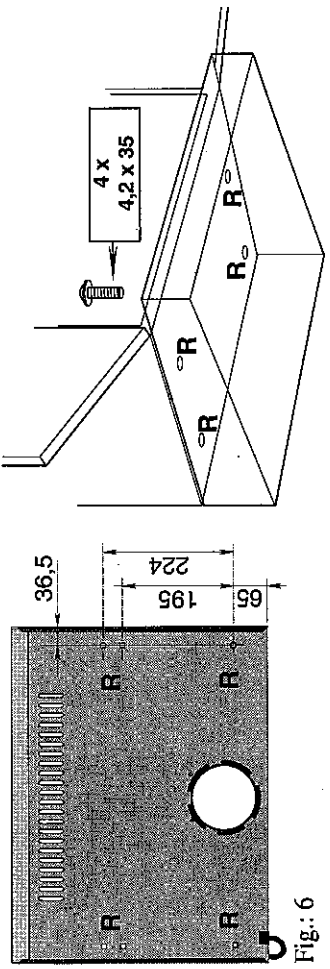


Fig.: 6

### Precauciones d'installation

Attention!

Si la hotte doit être installée dans une cuisine dans laquelle se trouve un chauffe-eau ou un système de chauffage à gaz, il faut prévoir une arrivée d'air égale au diamètre de sortie de la hotte.

Pour les hottes à évacuation extérieure faire un trou de diamètre de 115 mm sur le mur arrière (Schéma 1) ou sur le fond et sur le haut de l'élément (Schéma 5) pour le passage du tuyau d'évacuation en utilisant le gabarit de perçage fourni avec la hotte.

Dans les passages horizontaux, le tuyau doit avoir une légère inclinaison (10% environ) vers le haut afin de transporter aisément l'air à l'extérieur de la pièce.

Pour obtenir d'excellentes performances, les tubes d'évacuation doivent être courts (max. 4 m.) et avec le minimum de coudes.

## Fonctionnement

- Il est vivement conseillé de n'effectuer des fritures sous votre hotte que sous surveillance constante.
- Il est interdit de faire flamber des aliments sous la hotte, sous peine de provoquer des risques d'incendies.
- Afin de favoriser une évacuation optimale des odeurs, il est conseillé de mettre la hotte sous tension avant le début de la cuisson en vitesse minimum. De même, il est recommandé de ne l'éteindre que dix à quinze minutes après la fin de la cuisson.

## Fonctionnement en version recyclage

Cette hotte est fournie avec filtre à charbon (Schéma 7).

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce.

La durée de vie de ce filtre est d'environ six mois. En aucun cas, il ne peut être nettoyé ou régénéré, il doit être remplacé.

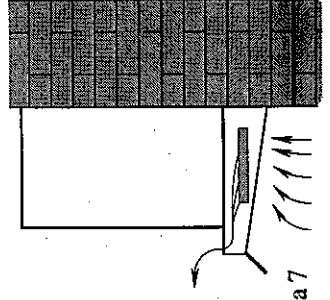


Schéma 7

# Advertencias importantes

La campana está dotada de un filtro de carbón, lista para ser usada en la versión con circulación interna. De todas maneras aconsejamos, de ser posible, utilizar la campana en la versión con evacuación externa. En este caso, para un correcto funcionamiento se deberán quitar los filtros de carbón.

La campana no puede estar conectada con tuberías de combustión (canales de calefacción, quemadores, etc.).

El aparato puesto en funcionamiento deberá distar del plano de trabajo no menos de 65 cm. en el caso de hornillos eléctricos, y 75 cm en el caso de hornos de gas o mixtos.

Cuando deban funcionar conjuntamente la campana y un quemador que gastan el aire del ambiente (por ejemplo instalaciones de calefacción por gas, nafta o carbón) se cuidará muy especialmente que exista otra toma de aire porque la campana aspira el aire que también necesita el otro quemador. Para su funcionamiento más seguro y con el fin de evitar que el gas de evacuación pueda volver a la habitación, la depresión no debe ser mayor a los 0,04 milibars.

Para su funcionamiento más seguro y con el fin de evitar que el gas de evacuación pueda volver a la habitación, se sugiere abrir otra entrada de aire: una ventana, la puerta, u otros apoyos técnicos.

Con relación a todos los problemas relativos a la expulsión de vahos y olores respetar la prescripciones de las autoridades competentes.

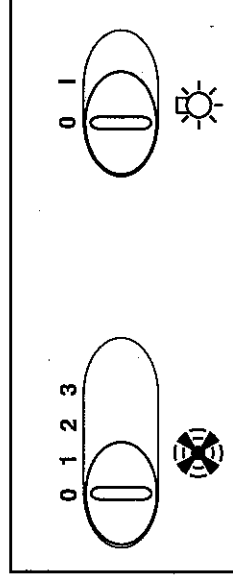
No se asume responsabilidad alguna por daños o incendios causados por o al aparato, derivados de la falta de observación de las advertencias anteriores.

# Utilisation

La mise en service la hotte est des plus simplifiée.

Le tableau de commande est situé dans la partie droite frontale de la hotte, il est composé de deux curseurs: un pour le réglage de la vitesse d'aspiration du moteur et l'autre pour allumer et éteindre les lampes.

Déplacez le curseur vers la droite pour augmenter la puissance d'aspiration.



Pour un meilleur rendement, il est conseillé d'utiliser les faibles vitesses dans des conditions normales et les grandes vitesses dans des cas particuliers à forte concentration d'odeurs et de vapeurs.

# Système d'éclairage

Pour le remplacement de la lampe, procéder de la façon suivante:

— Débrancher l'appareil de la prise de courant.

— Oter la grille.

— Remplacer l'élément défectueux par un élément identique.

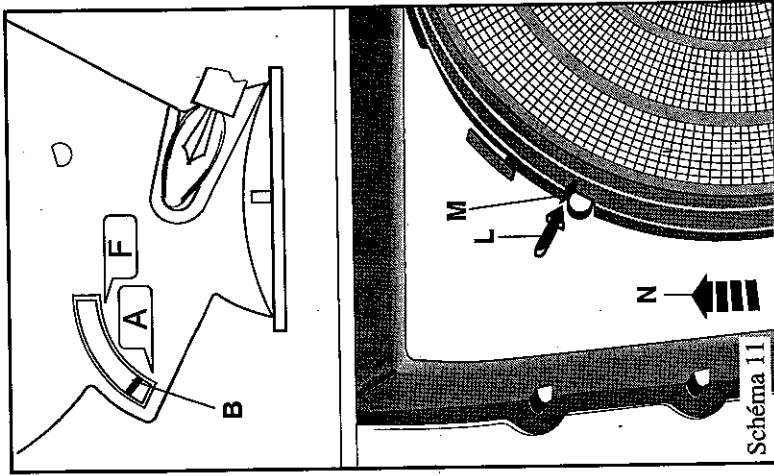
Si vous pensez faire appel au service d'assistance technique car l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez auparavant si les lampes sont bien installées.

# Características técnicas

<b>Modelo</b>	<b>HF 3160</b>
<b>Dimensiones (en mm)</b>	
Longitud .....	599
Anchura/Anchura con pieza móvil .....	500/545
Altura .....	150
Ø del empalme de conexión .....	100
<b>Peso (en kg)</b> .....	6,9
<b>Consumo (en vatios - 230 V ~)</b>	
Absorción total .....	160
Absorción motor .....	1 x 120
Absorción lámparas (Lámparas E14) .....	1 x 40
<b>Aspiración (en m<sup>3</sup>/h - CEI 43/1)</b>	
Velocidad 1 (Evacuación/recirculación) .....	125/90
Velocidad 2 (Evacuación/recirculación) .....	180/130
Velocidad 3 (Evacuación/recirculación) .....	230/180
<b>Filtro de grasa metálico</b>	
Superficie de aspiración (en cm <sup>2</sup> ) .....	1560

## Changement de filtre charbon

- Commander a votre fournisseur le filtre charbon.
- Enlever la grille.
- Le levier B doit correspondre à la position F (Schéma 11).
- Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'un montre jusqu'à ce qu'il se dégage complètement (Schéma 11). Repère M du filtre en face du repère L.
- Monter le nouveau filtre charbon.
- Remonter la grille.



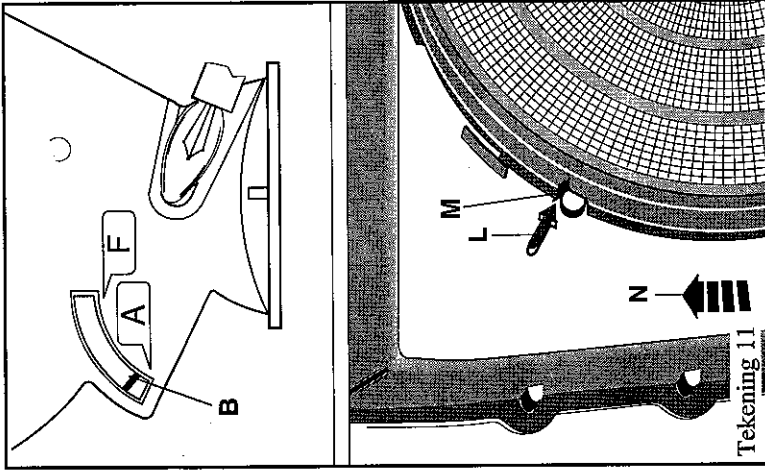
### ATTENTION

Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués au moteur ou des incendies causés par un défaut d'entretien des filtres tel qu'il est prévu dans le présent mode d'emploi.



# Technical characteristics

<b>Model</b> .....	<b>HF 3160</b>
<b>Dimensions (in mm)</b>	
Width .....	599
depth/depth with vapour catcher opened .....	500/545
height .....	150
Ø of exhausting connection .....	100
<b>Weight (in kg)</b> .....	6,9
<b>Absorption (in watts - 230 V ~)</b>	
Rated absorption .....	160
Motor absorption .....	1 x 120
Lighting absorption .....	1 x 40
<b>Fan capacity (in m<sup>3</sup>/h - CEI 43/1)</b>	
Speed 1 .....	125/90
Speed 2 .....	180/130
Speed 3 .....	230/180
<b>Metal grease filter</b>	
Aspiration area (in cm <sup>2</sup> ) .....	1560



## Het vervangen van de koolfilter

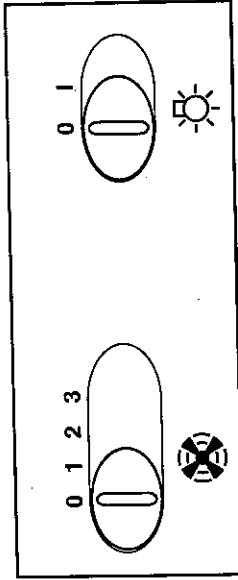
- Koop nieuwe koolfilters bij uw leverancier.
- Verwijder de afzuigrooster.
- De knopje B moet in de positie "F" staan (Tekening 11).
- Draai de filters tegen de klok in totdat ze los komen (Tekening 11).  
De wijzer M moet overeenkomen met de wijzer L.
- Monteer de nieuwe koolfilters.
- Monteer de rooster.

### Atentie

Voor schade aan de motor of brand veroorzaakt door het niet tijdig reinigen van het filter is de fabrikant c.q. distributeur niet verantwoordelijk.

# Het gebruik van de kap

Het gebruik van de kap is heel eenvoudig. Het bedieningspaneel bevindt zich rechts aan de voorkant van de kap en is voorzien van twee schakelaars: één voor het regelen van de snelheid van de motor die de walmen afzuigt en de andere voor de verlichting van het kookvlak. Door de toets van de motor naar rechts te verschuiven verneerdert de afzuigkracht.



Het beste is om bij weinig kookwalmen de langzame snelheid te gebruiken en bij een grote concentratie van kookwalmen de hogere snelheden.

# Verlichtingssysteem

Stroom afsluiten

Het rooster verwijderen.

De kapotte lamp uitsluitend vervangen door een identiek exemplaar.

Men dient zich ervan te verzekeren dat de lamp goed is gemonteerd voordat men de servicedienst waarschuwt.

# Safety measures

The cooker hood is fitted with one carbon filters and for this reason designed to operate for recirculation of the air.

The best performance of the unit is obtained in the external exhausting version, therefore it is advised, where possible to use the external exhausting version. In order to use the hood in this version we suggest you to remove the supplied carbon filters, for best results.

The cooker hood should not be connected to a hot air circulation pipe (heating, water-heater, etc...)

The cooker hood should be placed at least 65 cm above the hob (glass-ceramic or traditional electric hobs) or 75 cm where gas is used.

If the hood is run at the same time as a burner or fireplace that depend on ambient air (for example gas, Diesel, coal or wood heaters, water heaters, etc.) be careful, because the hood, when it exhausts the air, removes the ambient air required by the burner or fireplace for combustion.

For secure operation and to prevent discharged gas from coming back in, the vacuum must not exceed 0,04 mbr.

This may be done by making sure the air inlet into the room passes through non-closing openings such as air recycling wall boxes, doors, windows or with other technical measures.

The use of an unprotected flame is dangerous for the filters and could cause fires.

Therefore, never use an open flame under the hood.

The hood must not be connected to fuel exhaust flues (boilers, heating systems, water heaters, and so on).

Please, keep to the provisions of official directives regarding the question of fume discharge.

The manufacturers refuse to accept any responsibility for damage to the hood or its catching on fire because of failure to observe the above instructions.

## Attentie!

Als de afzuigkap geïnstalleerd moet worden in een keuken waarin zich een warmwaterdoorstroomtoestel of een gaseiser bevindt, wordt om veiligheidsredenen met klem aangeraden de afzuigkap niet te gebruiken voor afzuigen naar buiten toe. Voor dit soort opstellingen moet het apparaat voorzien worden van een koolstoffilter, dat verkrijgbaar is bij uw leverancier, zodat u de kap als circulatiekap kunt gebruiken.

Als men de kap in de afzuigversie wil gebruiken moet men een gat van  $\varnothing 115$  in de muur erachter maken (Tekening 1) of in de bodem en bovenkant van het keukenkastje waaraan de kap bevestigd wordt (Tekening 5), gebruik makende van de bijgeleverde mal.

De beste prestaties krijgt men als men korte buizen met weinig bochten erin gebruikt. De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer  $10^\circ$ ) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

## Gebruik

Er wordt met klem aangeraden uitsluitend onder voortdurend toezicht onder de afzuigkap te frituren.

Het is verboden gerechten onder de afzuigkap te flambieren op straffe van het veroorzaken van brandgevaar.

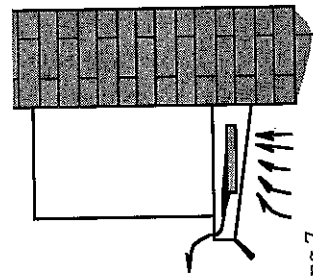
Om een maximale afvoer van kookluchtes te bevorderen wordt aangeraden de afzuigkap aan te zetten voordat u gaat koken. Tevens wordt aangeraden de kap pas uit te schakelen tien à vijftien minuten nadat u klaar bent met koken.

## Gebruik van de kap als circulatiekap

Deze kap is voorzien van een koolfilter.

De afgezogen lucht wordt ontvet en door middel van het koolfilter gereinigd alvorens in de keuken teruggeblazen te worden (Tekening 7).

De levensduur van een koolstoffilter is ongeveer 6 maanden. Het filter kan in geen geval worden gereinigd of opnieuw bruikbaar gemaakt worden.



Tekening 7

Open the aspirating inlet grid.  
Hang the hood (screws on point P - Diagram 4), tighten the two screws and fit, from the inside of the hood, the remaining two screws on hole T.  
Completely tighten the four screws.

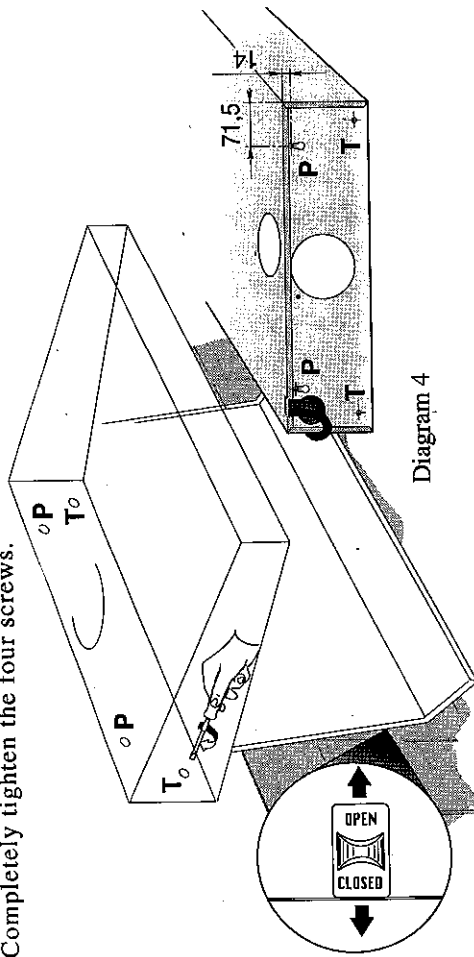


Diagram 4

## Fixing the hood to the underside of a hanging cupboard

To fix proceed as follows:  
Fit the supplied template to the underside of the cupboard and drill four holes (Diagram 5).

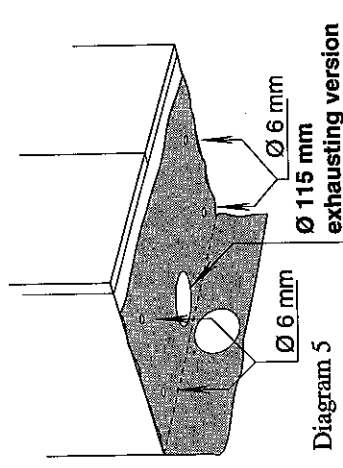


Diagram 5

Insert, from the inside of the cupboard, four supplied screws 4,2 x 35, through holes R so to fix the hood under the cupboard (Diagram 6).

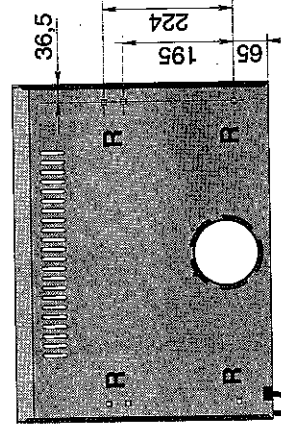


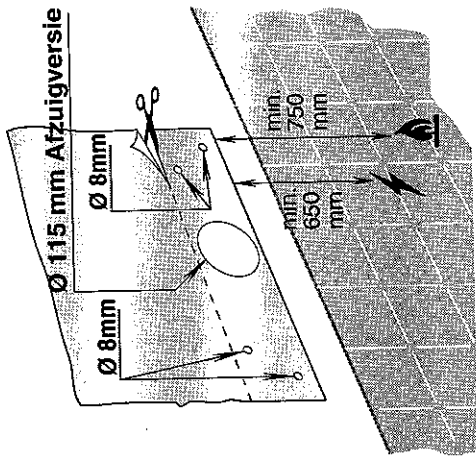
Diagram 6

# Installatie

De kap kan aan de muur bevestigd worden of onderaan een keukenkastje.

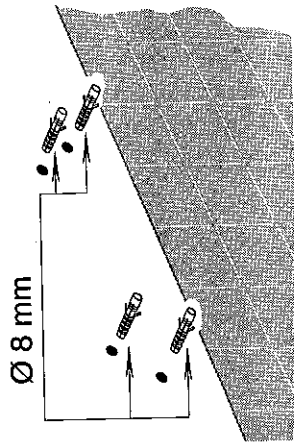
## Het installeren aan de muur

Voor het installeren aan de muur maakt men vier gaten van  $\varnothing 8\text{mm}$  op de juiste afstand van het kookvlak, gebruik makende van de mal: twee gaten op de punten bovenaan en twee op de punten onderaan (Tekening 1).



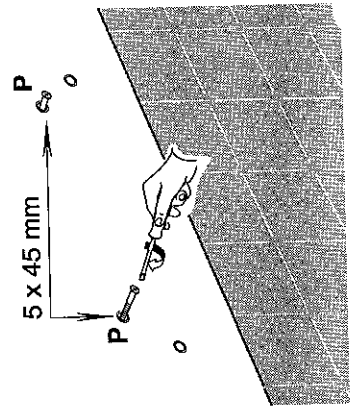
Tekening 1

Plaats de 4 bijgeleverde pluggen van  $\varnothing 8\text{mm}$  (Tekening 2).



Tekening 2

Plaats twee schroeven van  $\varnothing 5 \times 45$ , bijgeleverd, in de gaten P zonder ze geheel aan te schroeven (Tekening 3).



Tekening 3

# External exhausting version

In this case the fumes are conveyed outside by means of a special pipe ( $\varnothing 100\text{mm}$ ) connected with the coupling flange A (Diagram 8-9).

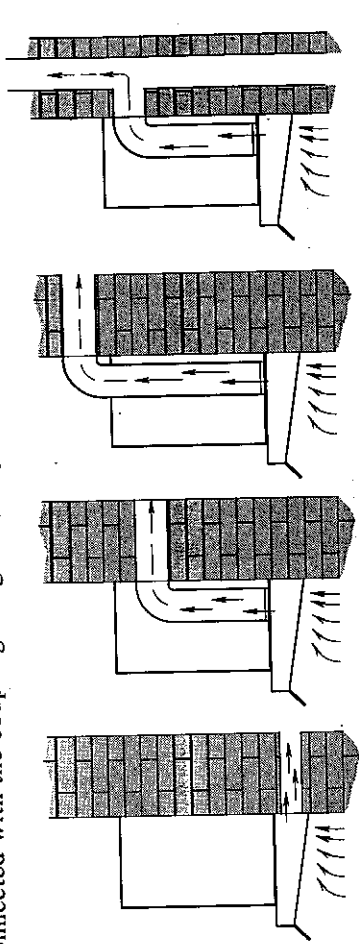


Diagram 8

The hood is provided with two air outlets: one at the top B and one at the rear C (diagram 9).

The rear air outlet is closed by means of a cap D. If it is intended to use the rear outlet, remove the cap D and fit it on the top hole, then fit the coupling flange on the rear hole (Diagram 9).

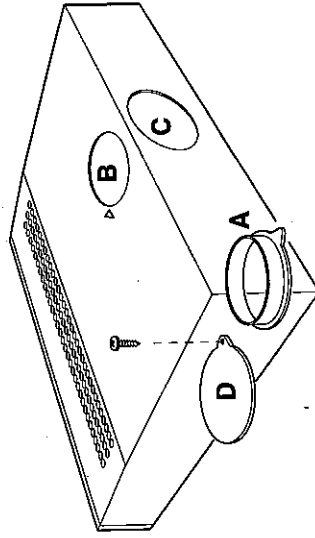


Diagram 9

## Attention!

If it is intended to use the hood in this version remove the supplied carbon filter (see relative instructions at page 24 "Changing the active carbon filter") and set the inside lever B in position A (Diagram 11).

According to your installation the exhaust pipe can be directed either towards the ceiling or towards the wall (Diagram 8-9).

# Elektrische aansluiting

De installatie dient te geschieden met inachtneming van de plaatselijk geldende voorschriften en bepalingen (NEN 1010) voor wat betreft de elektrische aansluiting. Het naleven van de wettelijke voorschriften en uw eigen veiligheid zijn hiermede gewaarborgd. De aansluiting van het apparaat op het spanningsnet dient door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

Het apparaat moet worden aangesloten op een randgeaarde kontakdoos.

Laat, voorzover nog niet aanwezig, de wandkontakdoos op een zodanige plaats aanbrengen dat de stekker, ten behoeve van een schoonmaakbeurt gemakkelijk uitgenomen kan worden.

**Uitsluitend voor België: indien men de kap permanent aan het elektrische net wil verbinden moet men, na het verwijderen van de bijgeleverde stekker, een tweepolige schakelaar aanbrengen die volgens de normen een afstand tussen de kontaktpunten moet hebben van minstens 3 mm.**

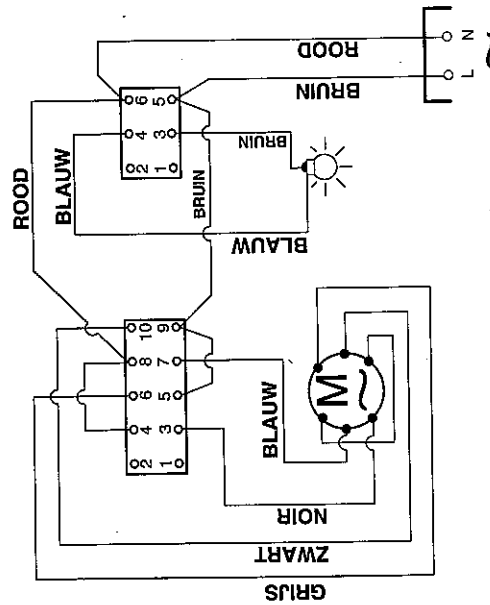
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel, ontstaan door het niet op de voorgeschreven wijze aansluiten van het apparaat.

## SCHOLTES HF 3160

Spanning 230V ~50 Hz.

Bij de installatie moet gezorgd worden voor een veiligheidszekering van 3 A

Apparaat conform de beschikking van 14 januari 1980 (gepubliceerd in het Franse staatsblad J.O. van 17 januari 1980) betreffende de beperking van radioelektrische storingen.



# Cleaning

Before performing any maintenance operation disconnect the hood from the mains.

To ensure that your hood works efficiently and constantly it is recommended that it should be regularly cleaned (every ten days on average).

## Cleaning of the unit's exterior

Wipe down regularly especially when cooking with salted water (vegetables, shellfish, etc.)

To clean the outside of the hood, use cloth dampened either with denaturated alcohol or an adequate product found on the market. Never use products containing abrasives.

## Cleaning the grease filters

### Dismantling (Diagram 10):

- To open the inlet grid use locks H.
- To extract the grid entirely, make it slide forward on a side only, until the hinge pin comes out from its seat.
- Remove the metal stops V and extract the filter.

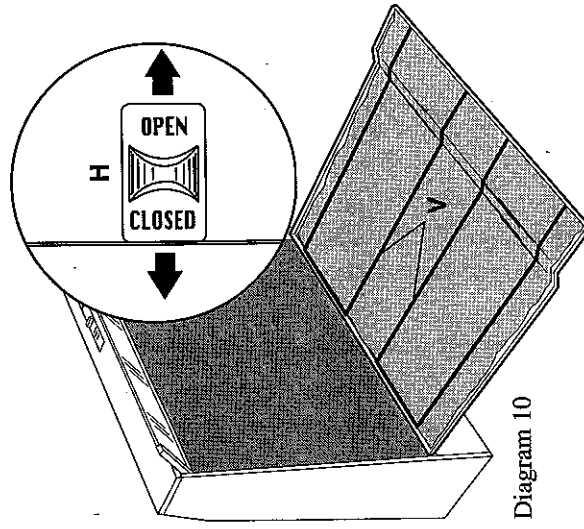


Diagram 10

### Cleaning:

Replace the grease filter with a new one once a month, in normal use.

### Refitting:

Proceed in reverse order than for "Dismantling" operations.

U heeft zojuist een Scholtès afzuigkap aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons merk stelt.

Wij zijn ervan overtuigd dat dit apparaat tot uw volle tevredenheid zal functioneren. Wij raden u met klem aan deze gebruiksaanwijzing te lezen; het gebruik van het apparaat wordt er zeer door vereenvoudigd.

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Scholtès Abzugshaube und für das Vertrauen, das Sie unserer Marke entgegengebracht haben.

Wir sind überzeugt, daß Sie mit diesem Gerät durchaus zufrieden sein werden. Sie werden mit dem Gebrauch des Gerätes durch diese Bedienungsanleitung vertraut gemacht, und wir empfehlen Ihnen, im Zweifelsfalle stets darin nachzusehen.

## Inhoudsoverzicht

Technische kenmerken .....	37
Elektrische aansluiting .....	38
Voorzorgen voor het gebruik .....	39
Installatie .....	40
Gebruik .....	42
Gebruik van de kap als circulatiekap .....	42
De versie met afzuiging naar buiten .....	43
Het gebruik van de kap .....	44
Verlichtingssysteem .....	44
Onderhoud .....	45

## Inhalt

Technische Daten .....	26
Stromanschluß .....	27
Vorsichtsmaßnahmen bei dem Gebrauch .....	28
Installierung .....	29
Betrieb .....	31
Betrieb bei der Umluftversion .....	31
Betrieb bei der Abluftversion .....	32
Benutzung der Dunstabzugshaube .....	33
Beleuchtung .....	33
Pflege und Wartung .....	34



# Pflege und Wartung

Ehe man Arbeiten an der Abzugshaube vornimmt, muß das Gerät stromlos gemacht werden!

Für eine dauerhafte, optimale Leistungsfähigkeit Ihrer Abzugshaube wird eine regelmäßige Pflege empfohlen (im Durchschnitt alle zehn Tage).

## Äußere Reinigung des Gerätes

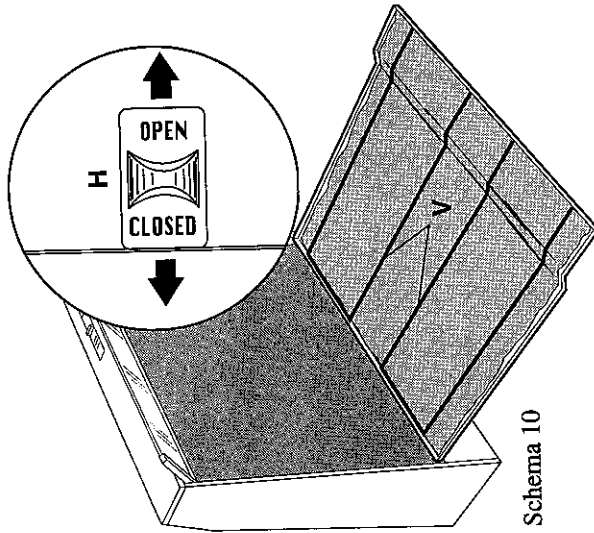
Das Gerät muß regelmäßig abgewischt werden, vor allem bei Kochen in Salzwasser (Gemüse, Schalentiere ....).

Für die äußere Reinigung der Haube ein feuchtes Tuch und Alkohol, oder die im Handel befindlichen geeigneten Putzmittel verwenden.  
Der Gebrauch von Scheuermitteln ist zu vermeiden.

## Reinigung des Fettfilters:

### Ausbau:

- a) Lösen Sie den Fettfilterhalter indem sie den Sperrriegel H betätigen (Schema 10).  
Um den Fettfilterhalter vollkommen herauszuziehen, lassen Sie ihn nachdem Sie ihn geöffnet haben, nur auf einer Seite nach vorn gleiten bis sich der Stift aus der Ose befreit.
- b) Entfernen Sie die Haltdrähte V der Fettfilterbefestigung und ziehen Sie die Fettfiltermatte aus dem Fettfilterhalter.



Schema 10

### Pflege:

Bei normalem Gebrauch der Haube, den Fettfilter einmal im Monat durch einen neuen ersetzen.

**Einbau:** wim Ausbau vorgehen, jedoch in umgekehrter Reihenfolge.

# Stromanschluß

Bevor die Abzugshaube installiert wird, muß unbedingt geprüft werden, ob die Netzspannung der auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung entspricht.

Der Netzanschluß ist von einem zugelassenen Installateur vorzunehmen.

Das Gerät wird mit einer Anschlußschnur geliefert, deren Stecker für eine zweipolige Steckdose + Erdverbindung 10-16 A / 230 V gemäß der europäischen Norm vorgesehen ist.

Sollte der Anschluß auf andere Weise erfolgen, muß er vorschriftsmäßig durchgeführt werden. Diesen Anschluß darf nur ein zugelassener Elektroinstallateur durchführen.

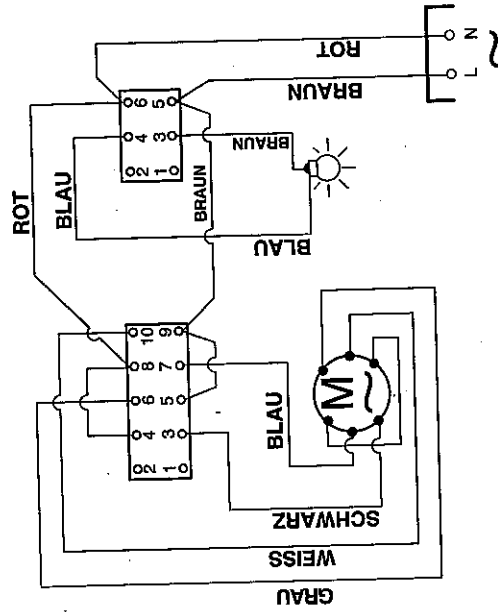
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der o.g. Hinweise verursacht werden.

## SCHOLTES HF 3160

Spannung 230 V ~50 Hz.

Sicherung bei der Installation vorzusehen : 3 A Beleuchtung.

Das Gerät entspricht dem Erlaß vom 14. Januar 1980 (Amtsblatt vom 17. Januar 1980) bezüglich der Begrenzung radioelektrischer Störungen.



# Betrieb bei der Abluftversion

Bei dieser Version wird die mit Kochdünsten und Fettpartikeln gesättigte Luft durch einen dafür vorgesehenen Luftschnitt ( $\varnothing$  100 mm), der am Abluftstutzen A angeschlossen ist, (Schema 8-9) ins Freie geleitet.

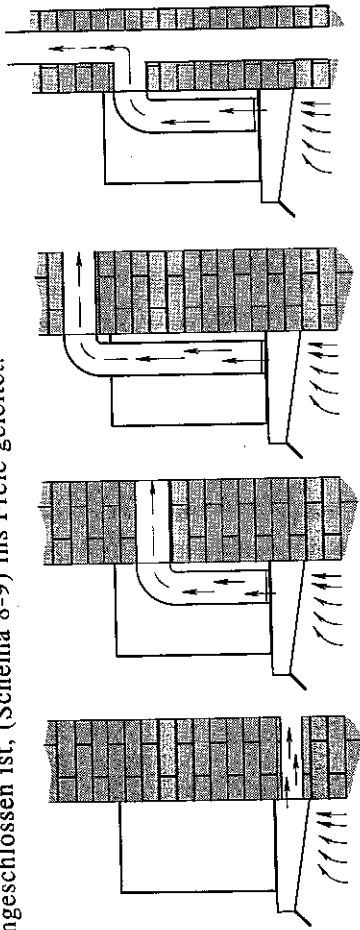


Schéma 8

Zum Ableiten der Gerüche ist die Dunstabzugshaube mit zwei Öffnungen versehen, einer oberen (B) und einer rückwärtigen (C) (Schema 9). Zur Verwendung der rückwärtigen Öffnung den Deckel D entfernen, und ihn als Verschluss auf die Öffnung B aufsetzen, der Abluftstutzen dagegen ist auf die Öffnung C zu montieren.

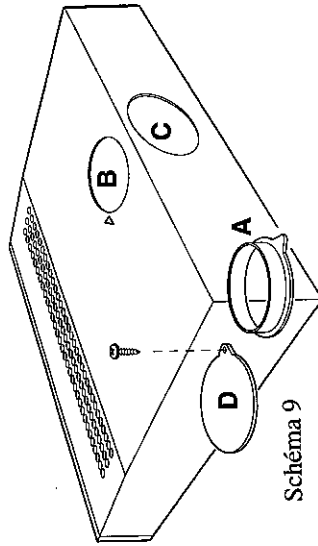


Schéma 9

**Achtung!**  
Bevor die Dunstabzugshaube in dieser Version in Betrieb genommen wird, die beiden mitgelieferte Aktivkohlefilter entfernen (siehe entsprechende Anleitungen auf Seite 35 "Auswechseln der Aktivkohlefilter") und den Drehknopf des Umluft/Abluft-Umlenkgitters auf Position A stellen. (Schema 11)

Das Abluftrohr kann je nach Bedarf entweder zur Decke oder zur Rückwand hin ausgerichtet werden (Schema 8-9).

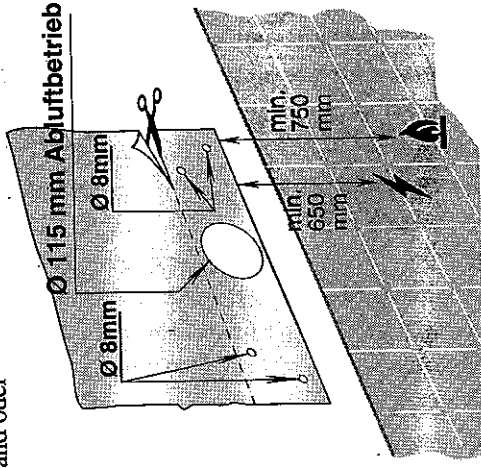
Für ein geräuschloses Ableiten der Kochdünste empfehlen wir die Verwendung von Metallrohren mit glatten Innenflächen.

# Installierung

Die Dunstabzugshaube kann entweder an der Wand oder unter einem Hängeschrank befestigt werden.

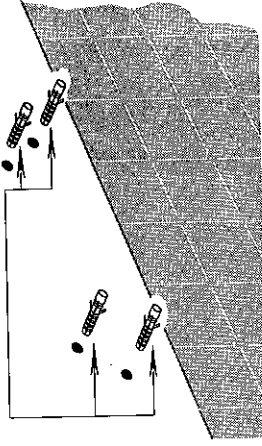
## Befestigung an der Wand

Für die Befestigung an der Wand, unter Verwendung der Schablone, 4 Löcher von 8mm  $\varnothing$  im entsprechenden Abstand von der Kochstelle bohren: zwei an den oberen Punkten und zwei an den unteren Punkten. (Schema 1).



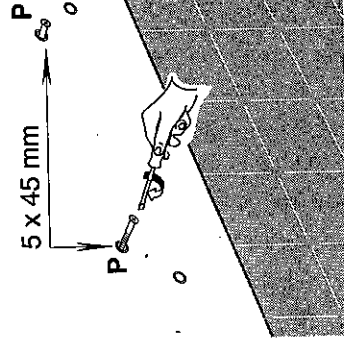
Schema 1

$\varnothing$  8 mm



Schema 2

Die vier mitgelieferten Fischerdübel von 8mm  $\varnothing$  einsetzen. (Schema 2).



Schema 3

Die 2 mitgelieferten Schrauben von  $\varnothing$  5x45 in die Öffnungen P einfügen, ohne sie jedoch vollständig anzuziehen. (Schema 3).